

# Onomástica zaragozana del siglo XIV

Esteban SARASA SÁNCHEZ  
(Universidad de Zaragoza)

La llamada «Guerra de los dos Pedros» en el siglo xiv (Pedro I de Castilla y Pedro IV de Aragón) fue especialmente dura para los aragoneses, que acababan de salir de la guerra civil de la Unión y de la epidemia de peste de 1347 con una importante merma demográfica y un notable agotamiento de sus recursos económicos<sup>1</sup>. Las fronteras de Aragón con Castilla se vieron amenazadas desde el inicio del conflicto armado en 1356, y tanto Tarazona como Calatayud o Daroca corrieron peligro de invasión por constituir puntos estratégicos en las rutas de comunicación peninsulares<sup>2</sup>. Pero también los lugares del interior vivieron en continuo sobresalto, a la espera de verse sorprendidos en cualquier momento, previéndose la defensa de su territorio frente a los castellanos y ante la desorganización inicial de las tropas reclutadas por Pedro el Ceremonioso, que tuvo que convocar Cortes para recabar subsidios y ayuda en la empresa militar<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Sobre este período en la Corona de Aragón, en general, y en el reino aragonés, en particular, puede verse: Juan REGLÁ CAMPISTOL, *La Corona de Aragón (1336-1410)*, tomo XIV de la «Historia de España», dirigida por Ramón MENÉNDEZ PIDAL, Madrid, 1964, pp. 439-605; y Rafael TASIS, *La vida del rei en Pere III*, Barcelona, 1954, y *Pere el Cerimoniós i els seus fills*, Barcelona, 1957.

<sup>2</sup> A. GUTIÉRREZ DE VELASCO, *La guerra de los dos Pedros y la frontera castellano-aragonesa en el siglo XIV*, «Tesis Doctoral», Madrid, 1947 (inédita); *La financiación aragonesa de la guerra de los dos Pedros*, «Hispania», XIX (1959), páginas 3-43; *La conquista de Tarazona en la Guerra de los dos Pedros*, «Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita», 10-11 (1960), pp. 69-98, y *Las fortalezas aragonesas ante la gran ofensiva castellana en la guerra de los dos Pedros*, «ibidem», 12-13 (1961), pp. 7-39.

<sup>3</sup> *Cortes de Cariñena de 1357 y Cortes de Zaragoza de 1360*, 64 y 67. Publicadas por Angel SESMA y Esteban SARASA en *Cortes del reino de Aragón (1357-1451). Extractos y fragmentos de procesos desaparecidos*, Valencia, 1976, páginas 17-74.

Zaragoza, como ciudad importante y capital del reino —estratégicamente situada entre el Pirineo, Navarra, Castilla, Cataluña y Valencia— se vio, asimismo, en la necesidad de organizar su propia defensa por si los castellanos llegaban hasta sus puertas y la sitiaban para rendirla. Las medidas adoptadas al respecto las recoge ya el cronista Jerónimo Zurita en sus *Anales de la Corona de Aragón*<sup>4</sup>, al igual que las incidencias más decisivas de la guerra castellano-aragonesa que, durante varios años (de 1356 a 1375) y con períodos de tregua intermitentes, alteró la convivencia peninsular y las relaciones diplomáticas entre las dos potencias españolas de la época: las coronas de Castilla y de Aragón.

La historiografía más reciente ha constatado el testimonio del cronista sin apenas añadir nada nuevo sobre el particular<sup>5</sup>, sin embargo, Zurita dispuso en este caso —al igual que en la composición del resto de su obra— de abundante documentación que tuvo que extractar y resumir por las limitaciones de sus *Anales*, a pesar de lo cual constituyen un trabajo voluminoso y detallado.

Entre los fondos de la Real Academia de la Historia pertenecientes a la *colección Salazar y Castro* se conservan unos folios manuscritos del propio Zurita que recogen la copia y anotaciones sacadas de su mano de los documentos que debieron ser originales sobre la organización de la defensa de Zaragoza entre 1357 y 1358, y que luego extractaría en los *Anales* (libro IX, capítulo XIII)<sup>6</sup>. El contenido de estos folios manuscritos de Zurita (que pudieron formar parte de la «alacena del cronista» y proceder del *Archivo de la Diputación del Reino*, quemado y dispersado en los célebres sitios de 1808 y 1809) tiene el doble interés de completar las noticias de los *Anales* sobre la cuestión y, sobre todo, presentar una relación de los zaragozanos que en esos años (1357-1358) disponían de caballos para cederlos ante las necesidades militares propias del momento. A través de dicha relación —que viene a constituir una especie de «censo militar»<sup>7</sup> y que se presenta íntegra como apéndice documental de esta aportación— se deduce la onomástica por parroquias de los ciudadanos más importantes social y económicamente considerados, siendo el signo de distinción la posesión de uno o más caballos requisados en caso de guerra y, al parecer, sin compensación alguna por parte de la

<sup>4</sup> Libro IX, capítulo XIII (Edición A. CANELLAS, tomo 4, Zaragoza 1973, páginas 338-341).

<sup>5</sup> A. CANELLAS, *Zaragoza Medieval (1162-1479)*, «Historia de Zaragoza. I. Edades Antigua y Media», 1976, pp. 306-307; y María Luisa LEDESMA y María Isabel FALCÓN, *Zaragoza en la Baja Edad Media*, Zaragoza, 1977, pp. 15-17.

<sup>6</sup> Real Academia de la Historia, ms. 9/4, fols. 107-r. a 112-v. (Col. Salazar y Castro, tomo I, 504).

<sup>7</sup> Un censo de similares características, pero mucho más completo, es el publicado para Barcelona de 1389 por Francisco MARSÀ, *Onomàtica Barcelonina del segle XIV*, Universidad de Barcelona, 1977.

corona o del municipio. Si bien los titulares de las cabalgaduras que aparecen en el censo figuran entre los más notables e influyentes de la ciudad tanto antes como después de estas fechas, ocupando, por ejemplo, los cargos de jurados (concejales) y otros del gobierno municipal.

Respecto al primer punto de interés ya se ha reseñado que Zurita recoge muy por encima las medidas adoptadas en Zaragoza para su defensa y que la historiografía posterior se ha limitado a su testimonio. Los documentos referidos amplían dicha cuestión y permiten una mejor valoración de la tensión vivida en la capital por los zaragozanos ante una amenaza exterior que podía convertirse en realidad en cualquier momento.

La comisión que iniciaba la ordenación de la defensa de la ciudad lleva fecha del 18 de septiembre de 1357<sup>8</sup>, designándose de inmediato y bajo la coordinación del Justicia de Aragón (Juan López de Sesé), una diputación de varios miembros responsables de adoptar las oportunas medidas y hacerlas cumplir. Para lo cual, el 20 de dicho mes se juntaban en la casa del Justicia, que actuaba como comisario, don Ramón de Tarba (caballero), Pedro Garcés de Añón, Pedro López Sarnés, Juan de Huerto y García Ximénez de Murillo (jurados); además de los prohombres (*prohomens*) don Martín Ximénez Donat, Juan de Capiella, Domingo de Aux, Martín de Albarracín, García Pérez de Hamir y don Blasco Ximénez de Sinués (escudero)<sup>9</sup>. Asimismo, en cada una de las parroquias en que se dividía administrativamente la ciudad (sistema vigente hasta la reforma municipal de 1414) se hacían responsables dos o tres ciudadanos (con un jurado por cada parroquia) del cumplimiento de lo acordado entre los parroquianos respectivos, para un control más efectivo de los recursos que podía aportar cada parroquia (entre los cuales se contaban los caballos) y una mejor vigilancia de los accesos a Zaragoza durante el día y de su muralla durante la noche<sup>10</sup>.

Los designados de cada parroquia eran los siguientes:

Santa María la Mayor	Miguel de Novallas (jurado) y Martín Ximénez de Artos.
San Pablo:	García Ximénez de Murillo (jurado), Fortuño de Liso y Blasco Ximénez (escudero).
San Felipe	Martín Sánchez de Barcelona (jurado) y Gil Pérez de Buisán.

<sup>8</sup> RAH, ms. 9/4, fols. 107-r. y 107-v.

<sup>9</sup> *Ibidem*, fol. 108-v.

<sup>10</sup> *Ibidem*, fols. 107-v. y 108-r.

San Gil:	Gil López del Castellar (jurado), Domingo de Artos y Miguel de Capiella.
Santa María Magdalena:	Bartolomé de las Ovejas (jurado), Domingo Cerdán y García Pérez de Ahanut.
San Nicolás:	Ramón de Tarba (caballero) y Nicolás de Epila.
San Salvador (la Seo):	Arnalt Roger (jurado), Gonzalvo Gascón (escudero) y Juan Galíndez.
San Juan del Puente:	Domingo López de Heras (jurado) y Guillén Buey.
San Jaime:	Berenguer de Torrellas (jurado) y maestro Juan Vigojos.
Santa Cruz:	Pedro Garcés de Añón (jurado) y Martín de Albarracín.
San Pedro:	Domingo López Saliez (jurado) y Domingo Aznar de Sinués.
San Juan el Viejo:	Pedro López Sarnés (jurado) y Miguel del Hospital.
San Lorenzo:	Juan de Huerto (jurado) y Juan de Ariñón.
San Miguel:	Juan de Huerto (jurado de San Lorenzo), Miguel de la Almunia y Miguel de Villiella (notario).
San Andrés:	Pedro López Sarnés (jurado de San Juan el Viejo) y García del Postigo.

Zurita señala que todas las medidas adoptadas en Zaragoza en esas fechas iban encaminadas a su defensa porque «la defensa della consistía en la fidelidad y valor de los vecinos y naturales y no en los muros y torres»<sup>11</sup>. En resumen, pues, el cronista comenta la designación del Justicia del reino, Juan López de Sesé, como responsable máximo de la operación, el «adecenamamiento» de la capital a base de agrupar en decenas a todos cuantos residían dentro del muro de piedra (incluidos los clérigos e infanzones), la designación de capitanes de cada parroquia y las provisiones sobre las torres de la muralla y la salvaguarda de las puertas; derribándose incluso edificios que pudieran estorbar el paso de los caballos en los corredores interiores del muro de piedra. La reparación de los muros, la concienciación de los zaragozanos y la orden de salida para los castellanos que estuvieran a la sazón en Zaragoza completan la visión panorámica que Zurita nos da de la situación en sus *Anales*.

<sup>11</sup> *Anales*, lib. IX, cap. XIII.

Sin embargo, los documentos que aquí se analizan complementan dicha panorámica en lo que se refiere a los detalles más concretos<sup>12</sup>. Así sabemos, por ejemplo, que de las cuatro puertas principales de la ciudad la llamada de Cineja (o sur) sería vigilada tanto de día como de noche por el *jurado* Gil López con quienes él mismo eligiera, de manera que velaran cuatro hombres de día y ocho de noche; la de Valencia (del este), Toledo (oeste) y del Puente (norte) las guardarían asimismo otros tantos *jurados* con aquéllos a quienes diputarían para dicha misión. Respecto a la puerta nueva, sería responsabilidad del *jurado* de San Felipe y la de la judería de los *jurados* Pedro López Sarnés y Juan de Huerto. A tal efecto se asignaba la cantidad de 250 sueldos anuales a cada una de las personas encargadas de la guarda de dichas puertas principales durante el día (pues la conocida como puerta nueva y la de la judería debían cerrarse) a cargo del común de la ciudad.

Por otro lado, el Justicia, con los diputados anteriormente reseñados, hacían una visita de inspección a finales de septiembre de aquel año de 1357 sobre los muros de Zaragoza para dictar las provisiones correspondientes de reparación y reforzamiento, derribándose las tapias de los huertos y casas que existían entre el muro de piedra y el de tierra, cerrándose los postigos del recinto interior, el de Santa María y el de Rabinat.

Todas estas medidas se mantuvieron a lo largo del año 1358 con el mismo rigor que desde el primer momento de su adopción, especialmente en lo que se refería a la vigilancia de las puertas, el seguimiento de los sospechosos y, sobre todo, la reparación de la muralla y de sus torres; para lo cual cada parroquia<sup>13</sup> aportaba en junio de dicho año cierta cantidad de dinero que venía a sumarse a los caballos registrados en diciembre de 1357 (según se puede ver en el apéndice documental que acompaña a este trabajo). Dicha cantidad se repartía de la siguiente manera<sup>14</sup>:

<sup>12</sup> RAH, ms. 9/4, fols. 108-r. a 109-v.

<sup>13</sup> Ya se ha aludido anteriormente al carácter administrativo de la división en parroquias de Zaragoza durante buena parte de la Edad Media, y que les obligaba en este caso a contribuir económicamente a las necesidades de la ciudad. Se consideraban 15 parroquias, unas mayores (Santa María la Mayor, San Salvador, San Pablo, Santa María Magdalena, San Felipe, San Gil, Santa Cruz, San Juan del Puente y Santiago o San Jaime) y otras menores (San Pedro, San Andrés, San Lorenzo, San Nicolás, San Juan el Viejo y San Miguel de los Navarros). En las reformas promovidas por las nuevas *Ordinaciones* dadas por Fernando I en 1414 se agruparían las parroquias menores de dos en dos con fines de participación de sus representantes en el nombramiento de los *jurados*, reduciéndose el número de parroquias a tales efectos de 15 a 12 (al igual que se reduciría el número de *jurados* a cinco). Para los aspectos de la organización municipal de Zaragoza véase el libro del mismo título de María Isabel FALCÓN, Zaragoza, 1978, 318 pp.

<sup>14</sup> RAH, ms. 9/4, fol. 112-v.

Santa María la Mayor ... ..	7.200	sueldos
San Pablo ... ..	20.400	»
San Felipe ... ..	2.700	»
San Gil ... ..	6.480	»
San Pedro ... ..	1.425	»
San Andrés ... ..	630	»
San Lorenzo ... ..	1.215	»
San Juan el Viejo ... ..	720	»
San Miguel ... ..	2.790	»
Santa María Magdalena ... ..	6.040	»
San Salvador ... ..	2.340	»
San Nicolás ... ..	1.215	»
San Juan del Puente ... ..	1.485	»
San Jaime ... ..	2.475	»
Santa Cruz ... ..	2.700	»
TOTAL ... ..		59.815 sueldos

El segundo punto de interés de la documentación estudiada estriba, según se apuntaba anteriormente, en la aportación que supone para la onomástica de cada una de las parroquias de la ciudad de Zaragoza (en el siglo XIV) el censo de las personas que disponían de cabalgaduras (figurando algunos judíos), y que justifica el título dado a este trabajo. Como el documento es en sí mismo importante se presenta íntegra dicha relación<sup>15</sup>, conservando las grafías originales de Zurita para utilidad de los historiadores de Zaragoza en la Edad Media o de los filólogos, teniendo en cuenta unos y otros que el censo es copia del siglo XVI del original del XIV que debió existir en el *Archivo de la Diputación del Reino* (pues en el *Archivo de la Corona de Aragón* no se ha localizado algo similar en esa misma fecha de finales de 1357). Tanto esta nómina como las cantidades de sueldos aportadas por cada parroquia permiten también considerar los contrastes sociales y económicos entre los vecinos de dichas parroquias, así como las notables diferencias de población, si bien en este último caso de una manera relativa.

<sup>15</sup> *Ibidem*, fols. 110-r. a 112-r. De letra muy apretada y en dos columnas, suponiendo un total de 287 nombres.

## APENDICE DOCUMENTAL

*Relación por parroquias de los zaragozanos que disponían de caballerías en 1357-1358*

Al qual día martes, XXVI días del dito mes de deziembre, anno a nati-  
vitate Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> LVIII<sup>o</sup>, plegados en casa del dito Justicia e comi-  
sario todos los sobreditos de las ditas parrochias de suso nombrados e  
deputados, excepto García Lanaja, e presentes los ditos comisario e de-  
putados por el senyor rey, e assí mesmo los jurados de la ciudat o la  
mayor partida, e reçebido juramento de los sobreditos deputados de las  
ditas parrochias por el dito comissario, los quales cada uno juró sobre  
la cruz e los Santos IIII<sup>o</sup> Evangelios de Nuestro Senyor Dios de, según  
Dios e su consciencia, declarar toda voluntat, odio e affección tiradas e  
pospuestas, quáles en su parrochia podían notablement tener cavallos  
armados o aforrados. Et por la jura que fecha habían, leydos y nombrados  
en presencia dellos por el dito comissario algunos qui ya nel et a algunos  
de los deputados era visto que notablement podían tener cavallos, decla-  
raron e dixieron que aquellos otros que después fueron por ir allí nom-  
brados según sus consciencias quanto en ellos era podían tener cavallos  
armados e aforrados segund que se siguen:

*Primerament de la parroquia de San Paulo*

Don Enyego de Liso	I cavallo armado e otro afforrado,
Bartholomeu de Liso	I cavallo armado,
Fortunnyo de Liso	un cavallo armado,
Domingo Martín de Aguilón	I cavallo armado,
Joan de Golluch	I cavallo armado,
García Ximénez de Moriello	I cavallo afforrado,
Lop de Gavasa	I cavallo afforrado,
Pero de Serdán	un cavallo afforrado,
don Nicholau de Laraz	I cavallo afforrado,
Stevan de Aguilar	I armado,
Pero Lezina	I armado,
don Blasco Ximénez de Sinués	I armado,
Jayme del Spital	I armado,
Bonat de Barrio	I afforrado,
Lop de Salinas	I armado,
Fortunnyo de Sesé	I armado,
Sancho Clavero	I armado,
Alfonso de Marturel	I afforrado,
Sancho Sarannyena	I armado,
fol. 110v. Joan Çapata	I cavallo armado,
Gil d'Açin	I cavallo armado,

Sancho de Aquiluey	I cavallo armado,
Benedit de Roncal	I afforrado,
Rodrigo Samangos	I afforrado,
Andreu Martínez d'Oblitas	I afforrado,
don Johan Aznárez de Daroca	I afforrado,
don Julián de Benavent	I afforrado,
don Pero Fuentes	I afforrado,
Alamán de Pertusa	I afforrado,
Johan de Sosín	I afforrado,
Johan de Pertusa	I afforrado,
Aznar de Pertusa	I afforrado,
Pero Sánchez de Monçón	I afforrado,
Pero Serrano	I afforrado,
Pero de Tormos	I afforrado,
Martín d'Arahués	I afforrado,
Lorent de Romano	I afforrado,
Johan de Lezina	I afforrado,
Johan Elías e su fillo	I afforrado,
Johan Martín de Tolosa	I afforrado,
Guillén Fabrer	I afforrado,
Sancho Tolosana	I afforrado,
Aznar de Jampenas	I afforrado,
Johan de Castiello	I afforrado,
don Domingo Ibents	I afforrado,
Martín de Xuffe	I afforrado,

*Sancta María la Mayor*

Don Lop d'Aysa	II cavallos armados,
Pero d'Ozca	I afforrado,
Sancho Aznárez de Gardén	I afforrado,
don Nicholau de Aviego	I armado,
Aznar de Gardén	I afforrado,
Bernat de Ahahués	I afforrado,
Guillén Maçón	I armado,
Eximeno d'Urrea	I afforrado,
Johan Pérez de Pertusa	I armado,
Miguel de Novallas	I armado,
Palazín de Gessa	I armado,
Bernat Luy	I afforrado,
Pero Lanaja	I afforrado,
Lop de Lorbes	I afforrado,
Martín de Lorbes	I armado,
Martín de Buesa	I armado,
Ramón d'Aznar	I afforrado,
Domenge de Tarba	I afforrado,
Pero Martínez de Gasenat	I afforrado,
don Ferrer de Lanuça	II armados,



Martín López su fillo	I armado,
García Pérez de Lanaja	I armado,
Nicholau Burzes	I afforrado,
Eximén Pérez de Salanova	I armado,
el fillo de Lop de Gurrea	I armado,
Gonçalvo Serrano	I armado,
Miguel de Remolinos	I armado,
el Justicia de Aragón	II armados,
Balentin Sevich	I afforrado,
García Vizcarra	I afforrado,
Aznar de Raga	I afforrado,
don Martín Ximénez d'Onat	I afforrado,
Pero Sánchez d'Aviego	I afforrado,
Ramón Amat	I afforrado,
Ramón Dentol	I afforrado,
Guillén Palazín	I afforrado,
Stevan de Marcuello	I afforrado,
Portolés Palazín	I afforrado,
Domingo Roldán	I afforrado,
Domingo Monçón	I afforrado,
Benedet de la Pardina	I afforrado,
Petrón	I afforrado,
Domingo Martínez de Leytago	I afforrado,
Gil d'Agraz	I afforrado,
Johan de los Solares	I afforrado,

---

 XLIX
*Sant Phelip*

Don Gil Pérez de Buysán	II cavallos, I armado y I afforrado,
Gil Pérez su fillo	I armado,
Ferrán Ximénez d'Urrea	I armado,
Bernat Allegrat	I armado,
Martín Sánchez de Barchinona	I armado,
Nicholau Telludo	I afforrado,
don Pero Fillol	I afforrado,
Pero Xixena	I afforrado,
la casa de Alvaro Royz de Xixena	I armado,
Pero Sangarrén	I afforrado,
don Simón de Fuentes	I afforrado,
Pero del Postiego	I afforrado,
García Pérez de Casvas	I armado,
García Marquello	I armado,
Blasco Lacambra	I armado,
Sancho Pérez d'Íxar	I afforrado,
Johan Pérez d'Aterreu	I armado,

Martín d'Albero	I afforrado,
Johan d'Ager	I afforrado,
Miguel Pérez de Biel	I armado,
Domingo Guallar	I afforrado,
Martín Ximénez de Salanova	I armado,

---

 XXIII
fol. 111 *Sant Gil*

Don domingo d'Artos	I armado,
don Lorent de Valvuchán	I afforrado,
Miguel de Capiella	I armado,
don Johan de Capiella	I armado,
Ruy Sánchez de Laguniella	I afforrado,
Johan Ximénez d'Ambel	I armado,
Johan Cabello	I armado,
Martín de Palo	I afforrado,
Domingo Gascón	I afforrado,
don Domingo Palomar	II cavallos, I afforrado, otro armado,
don Domingo Martín de Cambello	I afforrado,
Pero Palomar	I afforrado,
Johan de Montestina	I afforrado,
Pasqual Bierge	I afforrado,
Andreu de Lanaja	I armado,
maestre Belenguer de Torrellas	II cavallos, I afforrado, otro armado,
Gil López del Castellar	I armado,
Martín de Sarinnena	I armado,
Sancho de Martes	I armado,
Guillén d'Epuey	I armado,
Jayme de Rocafort	I armado,
Stevan de Roda	I afforrado,
maestre Belenguer d'Alos	I armado,
Jayme Bretanya	I afforrado,
Pero Lareyna	I afforrado,
Johan de Villagrasa	I afforrado,
Pero de Fanlo	

---

 XXVII
*Sant Pedro*

Don Johan Pérez de Casseda	II cavallos armados,
Pero Duesa	I armado,
Martín de Grunyvel	I afforrado,
Sancho Bayona	I afforrado,

Domingo Aznar de Sinués	I armado,
don Pero Sánchez del Postigo	I afforrado,
Domingo López Sarnés	I armado,
Francisco de Prohome	I armado,
Johan de Alberuela	I afforrado,
Francisco d'Myteva	I afforrado,
Martín del Postiego	I

---

 XI
*Santa Cruz*

Don Martín de Albarrazín	I armado,
Martín Pérez Pelegrín	I armado,
Domingo Johan Cathalán	I afforrado,
Domingo Benavarre	I armado,
don Gombalt de Tramaçén	II armados,
el merino	II armados,
don Alvaro Tarín	II armados,
Pero Garcez d'Annyón	I armado,
Pero d'Aras	I armado,
Guillem de Torrellas	I afforrado,
Johan Gil de Castellón	I afforrado,
Ruy López Sarnés	I armado,
García Gil Tarín	I armado,
la casa de don Pero d'Osca	I afforrado,
Ferrando Buysán	I afforrado,
Ferrando d'Ax	I afforrado,
García Santa Cruz	I afforrado,
Pero d'Epila	I armado,
la casa de Pérez de Bayona con su fillo	
Domingo Pérez	I armado,
Montaner de Sipal, su yerno,	I afforrado,
García de Val	I afforrado,
Johán de Cormano	I afforrado,
Sancho de Xulbe	I afforrado,
Eximeno Palaçio	I afforrado,
Johan de Claros	I afforrado,
Pero López de Bonmacip	I afforrado,
Jayme Sabastián	I afforrado,
García Sidefonç Baxador	I afforrado,

---

 XXX
*Sant Jayme*

Maestre Johan Vigocos	I armado
Pascual de Cretas	I armado

don Johan de Mambles	II, I armado, otro afforrado,
Guiralt d'Ardeval	I armado
Bernat d'Ezplau	I armado
Viciant Dretada	I armado
don Pero de Torrellas e su fillo	I armado
Eniego Salinas	I afforrado,
García Serrano	I afforrado,
don Pero Larraz	I armado
Ferrán López de Sesé	II armados,
Johan Sánchez del Mayoral	I armado
Sancho Lafoz	I armado
Arnalt de Benavarre	I afforrado,
Domingo de Aso	I afforrado,
Pascual de la Sierra	I afforrado,
Domingo Fracho	I afforrado,

fol. 111v. *Sant Johan del Puent*

Don Guillén de Calavera	II armados,
Jayme d'Oblitas	I armado,
Martín de la Pardina	I armado,
Pascual Martínez de Lérida	I afforrado,
Blasco de Artieda	I armado,
Johan Ximénez de Sinués	I armado,
Domingo López d'Ahones	I afforrado,
Pero Nabal	I armado,
don Pero Johan de Albero	I afforrado,
Johan García de Borja	I afforrado,
Pero Ripalda	I afforrado,
Domingo de Flores	I afforrado,
dona Guisabel del Perer	I afforrado,

---

*Sant Salvador*

Guillén Andreu	I armado,
Pero García de Buesa	I armado,
don Pero Ximénez de Ayerbe	II armados,
Martín Sánchez de Mayoral	I armado,
Johan de Cavaldós	I armado,
Johan de la Torre	I afforrado,
Sancho Laporta	I afforrado,
Eximeno Gordo	I armado,
Domingo Ferrández de Cudalliella	I armado,
Johan de Laporta	I afforrado,
Gonçalbo Sancho	I armado,
Sancho Ortiz	I armado,

Eximeno de Luna	I afforrado,
Beltrán d'Osón	I afforrado,
Pero López de Luna	I afforrado,
Alamán Sánchez de Rueda	I afforrado,

*Sant Nicholau*

Don Ramón de Tarba	II armados,
Pero de Tarba	I afforrado,
don Nicholau de Epila	I afforrado,
don Pero d'Echo	I afforrado,
Nicholau de Remolinos	I afforrado,
Miguel de Novales	I afforrado,

*Sant Johan el Viello*

Pero Bernart	I armado,
Guillem Bernart	I armado,
Johan de Artayne	I armado,
Miguel del Spital	I afforrado,
Martín Pérez de Berbegal	I armado,
Pero López Sarnés	I armado,
Pero Garcez de Jampennas	I afforrado,
don Domingo Bolea	I armado,

*Sant Andreu*

García del Postigo	I armado,
Jayme Cavero	I afforrado,
Domingo Pérez de Cosida	I afforrado,
Johan de Sos	I afforrado,
Johan Miguel de Palacio	I afforrado,

*Sant Lorent*

Don Johan de Avynnyón	I armado,
don Johan d'Artayne	I armado,
Johan d'Uecho	I armado,
Valero Novales	I afforrado.

*Santa María Magdalena*

Don Bartholomeu de las Ovellas	I armado,
Domingo Cerdán	I armado,
García Pérez de Sora	I armado,
Gil López Donadena	I armado,
García de Avent	I armado,

Belenguer de Torrellas	I armado,
Garçia Pérez d'Aharnit	I armado,
Pero d'Arvex	I armado,
Domingo Cormano	I afforrado,
Pere d'Exea	I armado,
Pere Avarcha	I afforrado,
don Belenguer de Torrellas	I afforrado,
Pero Pascual de Gualit	I armado,
Pero Aguiluey	I afforrado,
Ennyego de Exea	I afforrado,
Blasco de Vallecerra	I afforrado,
Martín Alamán	I afforrado,
fol. 112 la casa con el fillo de don Johan del Arcipreste	I afforrado,
Pero Ximénez del Son	I afforrado,
Pero Johan Catalán	I afforrado,
la casa et el fillo de Domingo d' Arvex	I afforrado,
Sancho Pérez d'Andués	I afforrado,

*Sant Miguel*

Sancho Lanau	I afforrado,
Martín de Lanau	I afforrado,
Miguel de l'Almunya	I afforrado,
Alfonso de Ambel	I armado,
Sancho Senebuey	I armado,
Johan d'Andregoto	I afforrado,
Johan d'Avicanda	I afforrado,

El filo de Ciprés de Paternuey I cavallo afforrado, tasolas en la memoria de los que contribuyeron para las obras de las torres del muro que no tenían cavallos, pone en la parrochia de la Magdalena, assí Sancho Paternuey fillo de Çiprés CC sólidos.

En la parrochia de Sant Salvador, entre los que contribuyeron, se haze mençión de Johan Manent y en San Nicolás Johan Manete notario.

*Jodíos*

Don Salomón de la Cavallería,  
don Vidall de la Cavallería,  
don Mayl Alazar,  
don Mosé Alazar;  
don Ezdra Alazar,  
don Vidal Avenavra,  
Açach Gollup,  
Samuel Abuarrabí e su fillo,  
don Bitas Falleva,  
Juçe Almalí.